

ALMAN DİLİNDƏ KÖHNƏ VƏ YENİ SÖZLƏRİN SPESİFİK XÜSUSİYYƏTLƏRİ

Giriş. Mövzunun aktuallığı: Bir neçə avropa dili kimi müasir dövrdə də alman dili dünya dillərindən biri kimi ən çox öyrənilən xarici dildir. Lakin bugününümüzə alman dili çoxları tərəfindən “çətin” hətta “kobud” dil kimi dəyərləndirilir. Bunu hər şeydən əvvəl onun tələffüzü ilə əlaqələndirirlər. Belə ki, dildə çoxlu samitlər olduğundan sözlər də çox uzun olur və nəticədə tələffüz çətinləşir. Hər bir dilin ədəbiyyatı onun bədii dilini formalaşdırır və zənginləşməsinə səbəb olur. Bu cür bədii dil isə ədəbi dil adlanır. Ədəbi dil kütləvi xarakter daşıyır. Yəni bu dil hamı tərəfindən anlaşılan, hamının dil ünsiyyəti üçün yararlıdır. Əlbəttə ki, ədəbi dilin lüğət tərkibi istər şifahi xalq ədəbiyyatından, istərsə də yazılı ədəbiyyatda ümumxalq dilinin zəngin söz xəzinəsindən seçilir. Ədəbi dil hər şeydən əvvəl dialektlərə qarşı qoyulur. Ədəbi dil də gündəlik danışq dili kimi səs sistemi fonetik, leksik və qrammatik normalar əsasında tənzimlənir. Fonetik norma onun səs tərkibinə, ahəng qanununa, heca və vurğusuna, leksik normalar sözlərin incəlik, zəriflik cəhətdən daha geniş mənə da işlənməsi, daha asan dərk olunması ilə ədəbi dilə gətirilməsinə xidmət edir. Qrammatik mənə dilin daha axıcı olmasına xidmət edir, yəni şəkilçilərin ardıcılığı, sözlərin sıralanması, qrammatik kateqoriyaların işlənməsi ilə bağlı qaydalardır.

Tədqiqatın elmi yeniliyi: Alman dilinin tarixi əsrlərdən bəri bir çox dilçilərin diqqət mərkəzində olmuş və araşdırılmışdır. Tədqiqatın elmi yeniliyi alman dilində istifadə olunan köhnə və yeni sözlərin spesifik xüsusiyyətlərini araşdırmaq, müxtəlif dövrlərdə yazılmış söz, cümlə və mətnləri bir-birilə müqayisə etməklə lingvistik təhlilini verməkdir.

Əsas hissə. Alman dili uzun tarixi yol keçmişdir və bu müddət ərzində bir çox şivələrlə birlikdə inkişaf edib, ortaq yazı formasına nail olmuş, qonşu dillərdən çox şey götürərək müstəqilliyini qoruyub saxlamış və genişləndirmişdir. Əlbəttə bugün alman dili güclü bir dildir. Cəmiyyətin dili daim dəyişir. Helviq belə hesab edir ki, “dil daim dəyişikliyə məruz qalır – yeni sözlər yaranır, köhnələr isə yox olur” [3, s. 1]. Bu cür dəyişmələr dilin lüğət tərkibində özünü göstərir. Lüğətin öyrənilməsi və onun araşdırılması ilə məşğul olan dilçilik sahəsi leksikologiyadır. Leksikologiya yunan sözü “lexikos” -lüğət və “logos” -təlim sözlərindən əmələ gəlmişdir. Digər dillərdə olduğu kimi alman dilində də leksikologiya dil nəzəriyyəsinin ən gənc sahələrindən biri kimi hesab edilir. Bu sahə müstəqil dilçilik sahəsi kimi yalnız müasir dövrdə inkişaf etmiş olsa da, əvvəlki illərdə də müxtəlif dilçilər tərəfindən onun inkişafını müəyyən edən bir çox tədqiqatlar aparılmışdır. Alman dilçiliyində sözlərin lüğət tərkibinin təhlilinə həsr olunmuş xüsusi sahənin meydana gəlməsi 19-20-ci əsrlərə təsadüf edir. Belə ki, bu əsrlərdə artıq bir neçə əsərlər hazırlanmışdır. Bir sıra leksikoloji aspektləri ümumiləşdirən ilk əsərlərdən biri H.Hirt tərəfindən yazılmış əsərdir - Yeni yuxarı alman dilinin etimologiyası” (Etymologie der neuhochdeutschen Sprache) əsəridir. Müəllif bu əsərində alman lüğətinin və onun zənginləşdirilməsinin etimoloji cəhətdən ətraflı təsvirini verir”. Hər bir dilin tarixində arxaizm adlanan, artıq istifadə olunmayan sözlər və neologizm adlanan yeni sözlərin meydana çıxmasını şərtləndirən lüğətlər mövcuddur. Arxaizmlər müəyyən müddət ərzində nitqdə istifadə olunan sözlərdir. Müxtəlif dövrlərdə istifadə olunan bir neçə arxaizmə nəzər salaq və müasir alman dilində hansı sözlə əvəzlənməsini araşdıraq:

- ✓ *Minne* (12-15 – ci əsrlər) – die Liebe – sevgi, məhəbbət
- ✓ *Maid* (təxminən 14-16 – ci əsrlər) – junge Frau – gənc xanım
- ✓ *Barbier* (18-20 - ci əsrlər) – der Friseur – bərbər
- ✓ *Backfisch* (18-20 - ci əsrlər) – das Mädchen – qız
- ✓ *Buhle* (15-19 – ci əsrlər) – der Geliebte – sevgili, aşiq
- ✓ *Das Gestade* – die Küste – dəniz kənarı, sahil
- ✓ *Das Gewand* – das Kleid – paltar, geyim
- ✓ *Die Muhme* – die Tante – xala, bibi
- ✓ *Der Born* - die Quelle – bulaq, çeşmə
- ✓ *Das Geziefer* – das Ungeziefer – zərərli həşərat

Bu sadalanan sözlərdən əsas 12 və 15 – ci əsrlər arasında istifadə olunan *Minne* sözü diqqət çəkir. O zamanlar alman “Cəngavər Ədəbiyyatı” çiçəklənmə dövründə idi və “*Minnesang*”, yəni *məhəbbət mahnıları/sevgi balladaları* yazılırdı. *Minnesang* yazanlar və ifa edənlər *Minnasänger* kimi tanınırdı. *Minnasänger* sözü Türkiyədə, xüsusilə Anadoluda *aşık*, ana dilimizdə isə *ozan* və *aşiq* kəlmələrinin qarşılığıdır. Müasir dövrdə də *Minnesang* (sevgi balladaları) oxucular tərəfindən həvəslə oxunur. Tək bir mahnı isə *Minnelied* (məhəbbət/sevgi mahnısı) adlanırdı. 12 – ci əsrdə tapılmış, müəllifi naməlum olan *Minnelied* (məhəbbət/sevgi mahnısı) nümunəsini müasir alman və müasir ingilis dili ilə müqayisəli şəkildə türk və azərbaycan dilinə tərcümə etməklə təhlil edək:

Orta yüksək alman dilində

Dû bist mîn, ich bin dîn:
des solt dû gewis sîn.
dû bist beslozen in mînem herzen.
verloren ist das slüzzelîn: [1]

Müasir alman dilində

Du bist mein, ich bin dein:
des(sen) sollst du gewiss sein.
Du bist verschlossen in meinem Herzen.
Verloren ist das Schlüsselein:

Mahnı 4 misra bir bənddən ibarətdir. Qafiyə isə aaba şəklindədir. Mahnı nümunəsindən də göründüyü kimi orta yüksək alman dili və müasir alman dili arasında müəyyən fərqlər vardır. Müasir alman dilində *mein*, *dein*, *sein* (mənim, sənin, onun. kişi cinsində) sözləri orta yüksək alman dilində *mîn*, *dîn*, *sîn* şəklindədir. Orta yüksək alman dilində [i] [-ei] diftonqu ilə

³⁴ Bakı Dövlət Universiteti və Azərbaycan Turizm və Menecment Universitetinin müəllimi, aynumiftaliyeva3103@gmail.com

əvəzlənmişdir. [û] səsi [u], yeni qısa "u" səsi ilə əvəzlənib, [dû] – [du]. *Sollen* modal feili orta yüksək alman dilində II şəxsin təkində *solt*, *gewiss* (şübhəsiz) orta yüksək alman dilində *gewis*, *verschlossen* (bağlanmaq) orta yüksək alman dilində *beslossen*, *Verloren* (itirmək) orta yüksək alman dilində *verloren*, *Schlüsselein* (açar) orta yüksək alman dilində *slüzzelîn* deməkdir.

Müasir ingilis dilində

You are mine, I am yours,
Thereof you may be certain.
You're locked away within my heart.
Lost is the key
And you must ever be therein!

Türk dilində

Sen benimsin, ben senin
Bundan emin olabilirsiniz.
Kilitlendin kalbimde
Kayıp anahtardır
Ve sen durmadan orada olmalısın!

Azərbaycan dilində

Sən mənimsən, mən sən
Bundan əmin ola bilərsiniz
Qapanmışsan (bağlanmışsan) qəlbimin içinə
İtirilmiş açaqdır
Və sən həmişə orada olmalısın!

Bütün dillərdə olduğu kimi alman dilində də yeni hadisələri, faktları və obyektləri adlandırmaq üçün yeni vahidlər kimi görünən yeni sözlərə neologizm deyilir. 21-ci əsrdə Alman dili necə inkişaf edib və hansı səviyyədə genişləniib? Bu sualın cavabını əlbəttə neologizmlərlə verə bilərik. Dilin lüğət tərkibinin zənginləşməsi yeni sözlərin əmələ gəlməsi neologizmlərlə bağlıdır. Neologizmlərin əksəriyyəti başqa dillərdən dilə keçən alınma sözlər və ya qarışıq birləşmələrdir. Neologizmlərin əmələgəlməsini internet aləminin inkişafı ilə əlaqələndirmək olar. Neologizmlərin də müxtəlif növləri var:

1. *Neuwörter* (yeni sözlər) - əvvəllər mövcud olmayan bütün sözlər yeni sözlərdir.
2. *Neue Kombination* (yeni birləşmə) - əvvəl mövcud olan iki söz birləşir və yeni söz əmələ gətirir. Bu yolla yaranan sözlər də neologizmlərdir. Nümunə üçün **Gendersternchen** (gender ulduzu)sözünü göstərə bilərik. *Gender* (gender) və *sternchen* (ulduz) sözlərinin birləşməsindən əmələ gəlib.
3. *Neubedeutungen* (yeni mənalar) – bəzən elə olur ki, mövcud olan sözlər yeni mənə qazanır və bu sözlər də artıq neologizm hesab olunur. Nümunə üçün **Troll** sözünə diqqət edək. *Troll* artıq yalnız mifik məxluqa deyil, eyni zamanda davranışı ilə başqalarını bezdirən internet istifadəçisinə deyilir.

Müasir

dövrə bir çox müxtəlif sahələrdə - siyasət, iqtisadiyyat, elm, texnologiya, mədəniyyət, idman və digər sahələrdə neologizmlər üstünlük təşkil edir. Bütün bunları nəzərə alsaq, qeyd edə bilərik ki, neologizmlərin təhlili və tədqiqi çox vacib amillərdən biridir, çünki neologizmlərin əmələgəlməsi dilçilərə dildə olan dəyişmələri və lüğətdəki dəyişikliklər haqqında məlumat verir. Aşağıdakı neologizmlərin linqvistik təhlilinə baxaq:

1. Reklamlar da alıcıların

diqqətini məhsula cəlb etmək üçün üslub vasitəsi kimi neologizmlərdən istifadə olunur: [1]

- **Frischekick** – *təravət zərbəsi* deməkdir, əsasən saqqız reklamlarında istifadə olunur.
 - **Knusperleichter** – incə vaflıdan hazırlanmış *yüngül, xırıltıdan yemək* mənasında, şokolad çubuğu reklamlarında istifadə olunur.
 - **Tiefenwirksame** – *dərin təmizləmə* mənasındadır, kosmetik reklamlar da istifadə olunur.
2. Cəmiyyət və Siyasət də istifadə olunan neologizmlər:
 - **Islamophobie** – müsəlmanlara qarşı düşmən münasibətin ifadəsi.
 - **Brexit** – Böyük Britaniyanın Avropa ittifaqından çıxmasının qısa forması.
 - **Entschleunigung** – inkişafın, fəaliyyətin məqsədyönlü şəkildə yavaşlaması və s.
 3. Texnologiyanın sürətli inkişafı ilə əlaqədar internet sahəsində yeni sözlər yaranır:
 - **Datenautobahn** - böyük həcmdə məlumatların ötürülməsi üçün xətt və ya şəbəkə.
 - **Cyberkriminalität** – internetdə törədilən bütün cinayətlər.
 - **Maus** – həm heyvan, həm də kompüter siçanı üçün təyinat.
 - **Surfen** – idmanın bir növü, həmçinin internetdə təsadüfi və ya məqsədyönlü məlumat axtarışı.
 4. Gənclər arasında formalaşan yeni sözlər. Müasir dövrdə gənclər arasında çox vaxt ingilis dilinin təsiri ilə yeni sözlər yaranır.
 - **Ehrenmann/- frau** – *hörmətli kişi/ hörmətli xanım* deməkdir, sözünə etibar edilə bilən, xüsusilə xeyirxah bir iş görən şəxs.
 - **Chillen** – *rahatlamaq* mənasındadır.
 - **Tindern** – tanış olmaq üçün proqramı.
 - **Tanken** – spirtli içki içmək.

Bəzi sözlər vardır ki, uzun müddət alman dilində istifadə olunub, lakin hal-hazırda danışqda istifadə olunmur. Belə sözlər müəyyən ərazilərdə istifadə edilərsə və biz bunu eşitmiş olsaq, o zaman yeni söz kimi dəyərləndirə bilərik, halbuki, bu cür sözlər arxaizmdir. Aşağıdakı sözlər yeni söz kimi görünən arxaizmlərdir:

- **Oheim** – der Onkel (əmi/dayı) sözünün köhnəlmiş forması.
- **Base** – der Cousin/die Cousine (əmi/dayı/bibi/xala uşaqları) sözünün köhnəlmiş forması.

- **Zögling** – internatda, uşaq evində böyüyən kimsə.
- **Velo** – das Fahrrad (velosiped) sözünün köhnəlmiş forması.

Neologizmlər yalnız lüğətdəki dəyişikliklərdən ibarət deyil, eyni zamanda insanların sosial həyatı, komputer, formal dil, yəni internet aləmi, mədəniyyət, siyasət, elm və s. haqqında dolğun informasiya verir. Bəs o zaman insanlar neologizmləri tanıya bilərlərmi? Bu suala Teubert neologizmi daha yaxşı tanımağa kömək edən yeddi meyarı vurğulayaraq cavab verir. Teubert aşağıdakı meyarları qeyd edir: [3, s. 8]

- ✓ Şəxsi adlar və yer adları neologizm deyil.
- ✓ Neologizmləri müəyyən etmək üçün lüğətlərə etibar etmək olmaz. Bəzi sözlər əvvəllər lüğətlərdə yox idi. Lüğətlərdə neologizmlərin olmaması heç də həmişə yeni sözün neologizm adlandırılması üçün argument deyil.
- ✓ Biz sözü neologizm adlandırmaq üçün hər bir yeni söz bir müddət (Teubertə görə ən azı bir il) müxtəlif mətnlərdə işlədilməlidir.
- ✓ Yeni söz tez-tez müxtəlif mətn növlərində istifadə edilməlidir.
- ✓ Biz yalnız bu cür törəmələri və birləşmələri mənası müntəzəm olaraq alınmayan neologizmlər arasında sayırıq.
- ✓ Yazı xətası və ya səhv çaplar neologizm ola bilməz.
- ✓ Neologizmlərin axtarışında yalnız sözlərə diqqət yetirilir, müxtəlif söz formaları nəzərə alınmır.

Söz potensial vahid kimi dil, mətn elementi və yenilənmiş simvol kimi nitq vahididir. Sözün fonetik və morfoloji formalaşmasında ümumi xüsusiyyətlərlə yanaşı, müəyyən milli xüsusiyyətlər də vardır. Alman dilçiliyində sözün fonetik formalaşması üçün aşağıdakı xüsusiyyətlər xarakterikdir [2, s. 12]

- Alman dilindəki sözlərin fonetik forması birləşmə yolu ilə müəyyən edilir və 40-a yaxın fonemin alternativ sıralanması.
- Alman dilində söz morfoloji cəhətdən bağlı vurğuya malikdir. Sadə sözlərlə desək, birinci heca adətən vurğulanır. 'Erde (yer), 'Acker (sahə). Eyni hal be-, er-, ent-, ge-, ver-, zer- prefiks birləşmələri istisna olmaqla törəmə sözlər: 'langsam (yaşas), lesbar (oxunaqlı), 'möglich (mümkün), 'Mannschaft (komanda), aber: be' sprechen (müzakirə etmək), er 'zählen (demək, nəql etmək), zer 'reißen (parça-parça etmək), Ver 'fall (çürümə, çökmə).
- Alınma və mürəkkəb sözlərə xarakterik əsas və köməkçi vurğuların olmasıdır: 'Mann'schaft (komanda), Schreibma'schine (yazı makinası), Arbeits'tisch (iş masası).

Dilimiz çox zəngin olsa da, bəzi hissələri və məfhumları təsvir etmək kifayət etmir. Dilimizdə başqa dillərdə olan amma türkçə və azərbaycanca qarşılığı olmayan sözlər vardır. Bu sözlərin çoxunu bilirik, lakin təsvir edə bilmədiyimiz hissələri ifadə edən sözlərdir. Belə sözlərin çoxu alman mənşəli sözlərdir. Bu sözlər aşağıdakılardır:

- Torschlusspanik – Zamanın tez və nəzarətimizdən kənar keçməsi hissi və nəyəyə yetişə bilməyəcəyimiz narahatlığı deməkdir. Tor – qapı, schluss – bağlamaq deməkdir, yəni “qapı bağlanmaq paniyi”.
- Verschlimmbesserung – Yaxşı bir şey etmək və ya bir şeyi düzəltməyə çalışarkən onu daha da pisləşdirməyə səbəb olmaq, işləri daha da çıxılmaz vəziyyətə salmaqdır.
- Schnapsidee – Həqiqətdə məntiqsiz hesab edilən bir fikrin, sərxoş olduqda hər hansısa məna kəsb etməsinə və ya sonradan peşmanlığa səbəb olacaq çılgın, irrasional düşüncələrə aiddir.
- Sonntagsleerung – Tətilin, xoş şeylərin sona çatması səbəbindən yaşanan sıxıntı və narahatlıqdır. Bazar depressiyası.
- Weltschmerz – Almanca “dünya” mənasına gələn “Welt” sözü ilə, “Schmerz” – “ağrı” sözlərinin birləşməsindən əmələ gələn depressiv kəlimədir. Başqa dillərə tərcüməsi mümkün olmayan “Gənc Verterin iztirabları” kimi sanki bütün dünyanın ağırlığını çiyinlərində daşımaq.
- Zweisamkeit – “Einsamkeit” – tənhalıq sözündən yaranan bu söz, bir-birinə uyğun gələn iki insanın birlikdə olmasına, iki insanın bütün ola bilməsinə və ya iki nəfərin tənhalıq və səmimi vəziyyətinə deyilir.
- Schadenfreude – “Schade” – pis, kədərli və “freude” – sevinc, xoşbəxtlik sözlərinin birləşməsindən yaranan bu söz başqasının dərdinə sevinmək mənasındadır. [4]

Nəticə. Hər dildə artıq istifadə edilməyən köhnəlmiş sözlər mövcuddur. Belə sözlər köhnəlsə də bəzi yerli əhalinin dilində hələ də istifadə olunmaqdadır. Bu isə dilin zənginliyindən xəbər verir. Çünki artıq istifadə olunmayan sözlərə biz ədəbiyyatın ilkin mərhələsində, yəni şifahi ədəbiyyatda rast gəlirik bu isə bizim dilimizin zənginləşməsinə gətirib çıxarır. Bununla yanaşı xalqlar, millətlər inkişaf etdikcə dil də inkişaf edir və yeni sözlər yaranır. Bu sözlərin yaranması müasir dövrümüzdə internetin inkişafı ilə əlaqədardır. Belə ki, dünya dillərindən ən çox istifadə edilən ingilis dilinə məxsus olan sözlər internet vasitəsilə digər dillərə təsir edir və nəticədə də həmin dil də neologiz, yəni yeni söz yaradır. Bu neologizmlərin bəziləri müəyyən müddət ərzində dil də başqa mənada istifadə olunan sözlərdir ki, bu cür sözlər sonralar yeni mənalara dildə formalaşır və ümumişlək sözə çevrilib. Neologizmlər gənclər arasında daha çox işlənir. Dillərin bu şəkildə yayılması və inkişafı bizim danışq dilimizə olduqca müsbət təsir edir və bunun nəticəsində biz danışqda təkrar sözlərə yol vermirik.

İstifadə edilmiş ədəbiyyat Kitab:

1. Archaismus – Wikipedia <https://de.wikipedia.org/wiki>
2. Lexikalische Archaismen und ihre Verwendung in Presstexten des heutigen Deutsch. Göttingen – 2006.
3. Neologismen in der Deutschen Gegenwartssprache by Lesya Nedyba Dennis. Tuscaloosa, Alabama, 2013.

Açar sözlər: dil, lüğət tərkibi, arxaizm, neologizm, formal dil

Key words: language, dictionary, archaism, neologism, formal language

Ключевые слова: язык, словарь, архаизм, неологизм, формальный язык

Alman dilində köhnə və yeni sözlərin spesifik xüsusiyyətləri

Xülasə

Məqalə "Alman dilində köhnə və yeni sözlərin spesifik xüsusiyyətləri" mövzusu, "Giriş", "Əsas hissə", "Nəticə" və "İstifadə edilmiş ədəbiyyatdan ibarətdir.

"Giriş" dilçilik məsələlərini xarakterizə edən ümumi nəzəri məsələləri, mövzunun aktuallığını və tədqiqatın elmi yeniliyini əhatə edir.

Məqalədə alman dilində artıq istifadə olunmayan köhnə sözlərin elmi metodik əsaslarla müasir alman dili ilə müqayisəli şəkildə linqvistik təhlili verilib. Alman dilinə yeni sözlərin necə gəlməsindən və aktuallığından bəhs edilir. Linqvistik təhlil zamanı orfoqrafik qaydalara diqqət edilmişdi. Eyni zamanda alman dilində köhnə sözlərin bəzi ərazilərdə yeni mənələrdə işlənməsi qeyd edilmişdi. Formal dil, yəni internetin dilə necə təsir etməsi haqqında sözlərin spesifik xüsusiyyətləri araşdırılmışdı. İnternet vasitəsilə dilə daxil olan yeni sözlər, yəni neologizmlər artıq müstəqil şəkildə aktiv söz ehtiyatında istifadə olunmasına diqqət edilmişdi. Dilimizdə başqa dillərdə olan amma türkçə və azərbaycanca qarşılığı olmayan sözlər vardır. Bu sözlərin çoxunu bilirlik, lakin təsvir edə bilmədiyimiz hissləri ifadə edən sözlər də vardır. Belə sözlərin çoxu alman mənşəli sözlərdir. Bu sözlərin dilimizdə hansı hissləri ifadə etdiyi vurğulanmışdı.

Specific features of old and new words in German

Summary

The article "Specific features of old and new words in German" consists of "Introduction", "Main part", "Conclusion" and "References".

"Introduction" covers the general theoretical issues characterizing the issues of linguistics, that is, the relevance of the topic, the scientific novelty of the research.

In the article, a comparative linguistic analysis of old words that are no longer used in German language with the modern German language was given on scientific methodical basis. How new words come to the German language and their relevance is discussed. During the linguistic analysis, attention was paid to orthographic rules. At the same time, it was noted that old words in German were used in new meanings in some areas. Formal language, that is, the specific characteristics of words about how the Internet affects language, was investigated. New words that entered the language through the Internet, that is, neologisms, were already independently used in the active vocabulary. There are words in our language that are in other languages but have no equivalent in Turkish or Azerbaijani. Most of these words we know, but there are words that express feelings that we cannot describe. Most of such words are of Germanic origin. It was emphasized what feelings these words express in our language.

Особенности старых и новых слов в немецком языке

Резюме

Статья «Особенности старых и новых слов в немецком языке» состоит из «Введения», «Основной части», «Заключения» и «Литературы».

«Введение» освещает общетеоретические вопросы, характеризующие проблемы языкознания, то есть актуальность темы, научную новизну исследования.

В статье на научной методической основе дан сопоставительный лингвистический анализ старых слов, которые уже не употребляются в немецком языке, с современным немецким языком. Обсуждается, как новые слова приходят в немецкий язык и их актуальность. В ходе лингвистического анализа внимание было обращено на орфографические правила. При этом было отмечено, что в некоторых сферах старые слова в немецком языке используются в новых значениях. Был исследован формальный язык, то есть конкретные характеристики слов о том, как Интернет влияет на язык. Новые слова, попавшие в язык через Интернет, то есть неологизмы, уже самостоятельно употреблялись в активном словаре. В нашем языке есть слова, которые есть в других языках, но не имеют эквивалента ни в турецком, ни в азербайджанском языке. Большую часть этих слов мы знаем, но есть слова, выражающие чувства, которые мы не можем описать. Большинство таких слов имеют германское происхождение. Было подчеркнуто, какие чувства выражают эти слова в нашем языке.

Rəyçi: dos. L.Ələkbərova